

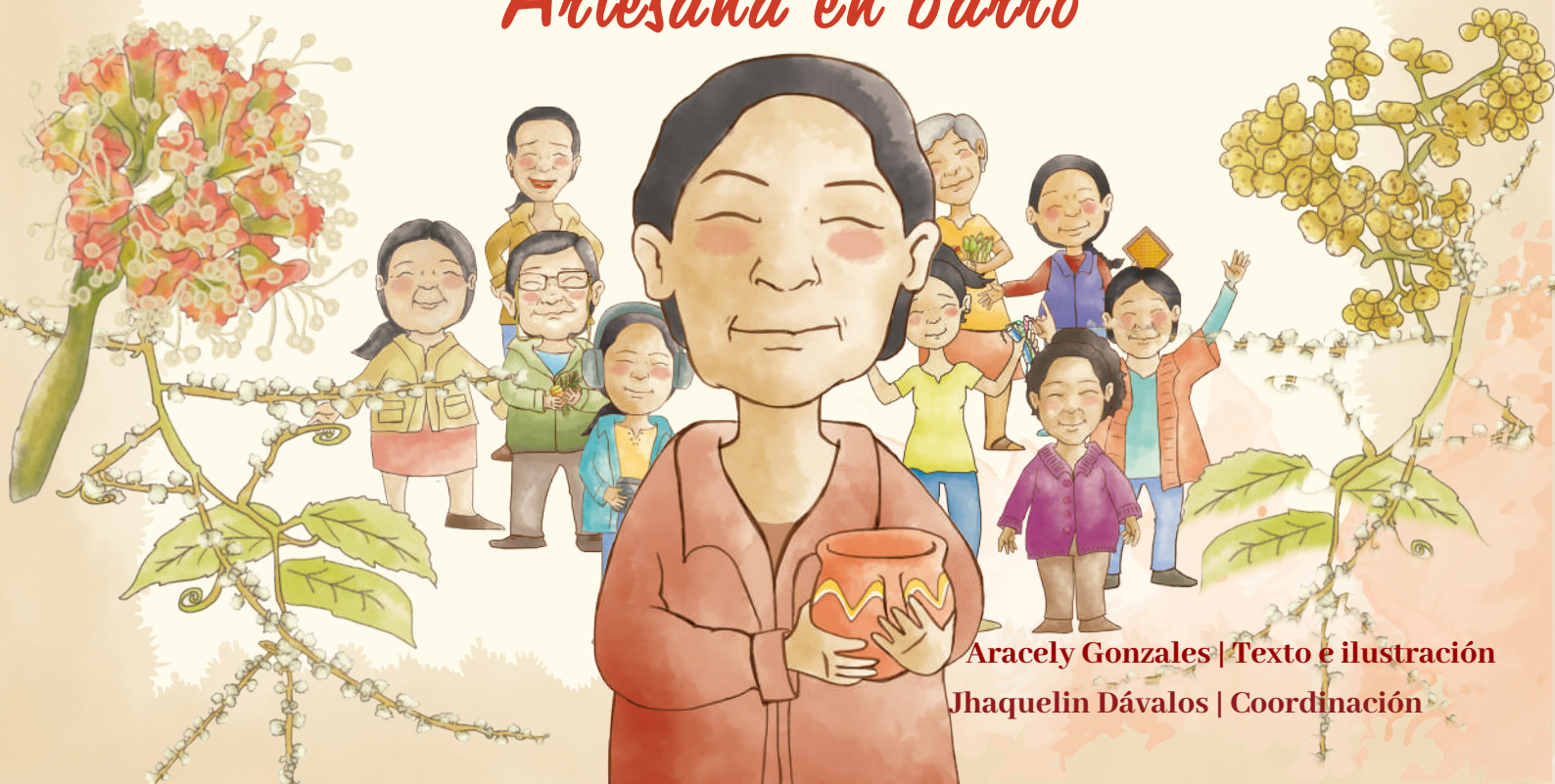
Relatos de vida. Mujeres del Chaco, N°2



Marcia Zenteno

Tarabe

Artesana en barro



Aracely Gonzales | Texto e ilustración
Jhaquelin Dávalos | Coordinación

Zenteno Tarabe, Marcia

“Marcia Zenteno Tarabe”: artesana en barro / Instituto para el Desarrollo Rural de Sudamérica; Coordinación: Jhaquelin Dávalos; Texto, Ilustración y diagramación: Aracely Gonzales; Organización y logística: Clelia Palacios; Entrevista: Elisabeta Jurado; Corrección de estilo: Virginia Aillón-- La Paz: IPDRS, 2023.

17 p.; ilus.; 21 x 21. – (Relatos de Vida: Mujeres del Chaco; N° 2)

D.L.: 4-2-6490-2023

ISBN: 978-9917-9727-1-6

/ COMUNIDADES INDÍGENAS / CULTURA GUARANI / MUJERES INDÍGENAS / ARTE GUARANÍ / ORALIDAD / HISTORIAS DE VIDA / PARTICIPACIÓN DE LA MUJER / MAÍZ / CERÁMICA / ARTESANÍA / TERRITORIO INDÍGENA / ECONOMÍA DEL CUIDADO / CHACO BOLIVIANO / BOLIVIA /

©Instituto para el Desarrollo Rural de Sudamérica –IPDRS, 2023

La Paz: Av. 20 de octubre # 2396, casi esq. Belisario Salinas Edif. María

Haydee. Piso 12 Telf. (591 - 2) 2115952

Macharetí: Calle Avaroa, Plaza 16 de Julio

www.ipdrs.org

Bolivia, Chaco chuquisaqueño, diciembre de 2023

ISBN: 978-9917-9727-1-6



9 789917 972716

Relatos de vida. Mujeres del Chaco, N°2

Marcia Zenteno

Tarabe

Artesana en barro



Aracely Gonzales | Texto e ilustración

Jhaquelin Dávalos | Coordinación



Presentación

Este librito es parte de la serie “Relatos de vida. Mujeres del Chaco” que contiene 10 historias y videos de maravillosas de mujeres que viven en territorios guaraníes del Chaco boliviano. Estas historias se han construido a partir de entrevistas realizadas el año 2023 en los territorios guaraníes de Ivo, Macharetí, Huacaya, Santa Rosa y Villamontes.

En esta oportunidad te compartimos el relato de vida N°2, titulado Marcia Zenteno Tarabe, artesana en barro. Marcia es una hábil ceramista, realiza hermosas ollas principalmente para cocinar el maíz. Su historia nos enseña cómo muchas mujeres guaraníes reparten su tiempo en varias actividades como la crianza de animalitos, el cuidado de sus huertos y, en este caso la artesanía. Actualmente Marcia vive en la comunidad de Iniay, Zona Huacaya, Chuquisaca-Bolivia.

El Instituto para el Desarrollo Rural de Sudamérica- IPDRS, les invita, especialmente a las niñas y niños, a integrar esta historia como parte de la memoria social de la nación guaraní y la región Chaco.

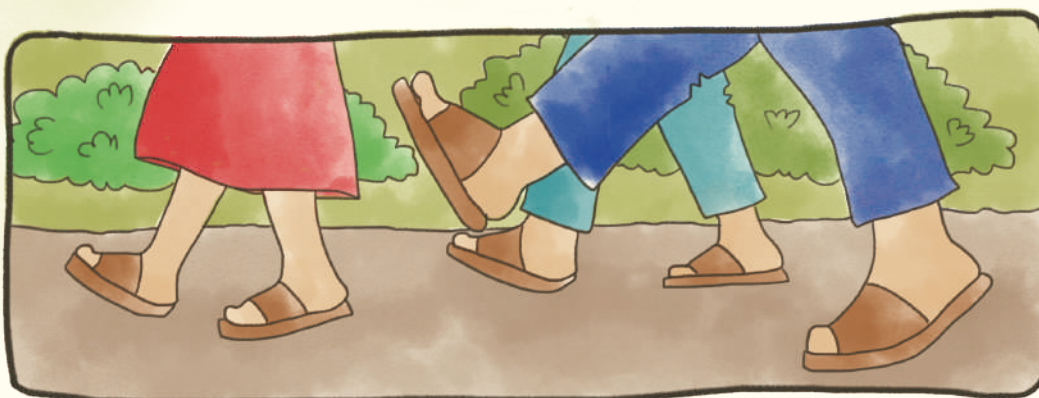
Prepárense para este y otros relatos con sabor a miel, maíz y algarrobo, con olor a madera, arcilla y flores. Historias tejidas con armonías llenas de sonidos de chivitos, cerdos, gallinas y vaquitas.



Mi nombre es Marcia Zenteno y soy de la comunidad de Iniay.
Mi papá era de Mbororigua, no era de aquí. Él se ha venido para acá a buscar
trabajito, para estar de vaquero. Así que nosotros nos hemos quedado por aquí;
yo ya he nacido aquí, me he quedado por acá en la comunidad de Iniay y me he
casado.



He dejado de ir a la escuela porque mi papá ya no quería que vaya y discutía mucho con mi mamá de eso. Solo he ido hasta segundo curso. Algo he aprendido, leo un poco, pero despacito. Ahora ya hay hartas ayudas para los jóvenes, hay transporte, antes no había transporte, uno tenía que caminar, sufrir el frío. La escuela era muy lejos de aquí, íbamos a pie hasta Mboicobo.





Che, apipotaño ara
añaguatu ñaneñe

Che, jaenungavi
aipotaño yara kuae
ñaneñe

Nuestra costumbre es hablar guaraní pero parece que están dejando hablar en dos idiomas, guaraní y castellano. Muchos no quieren hablar nuestro idioma tienen vergüenza hasta de saludar. Yo no tengo vergüenza. Hablo no más guaraní. Mis costumbres son de guaraní, hablo guaraní. Mi papá y mi mamá hablaban guaraní, no hablaban castellano, puro guaraní hablaban. Yo hablo guaraní y castellano.



Nosotros vivimos criando nuestros animalitos. A veces vendo una gallinita para comprar víveres con eso, así la pasa uno. Ahora ya no hay trabajo, mi marido sale a trabajar por ahí y yo me quedo aquí en la casa.

Tenemos unas cuantas chivitas, gallinas y chanchitos. Yo las voy a arrear a las chivitas, si no cuido a las chivitas, viene el león y se las come. Por eso todas las tardes tengo que arriar las chivitas y meterlas a su corralcito. Mis chanchitos igual tienen su corral, tarde en la mañana les doy su maicito. Ya cuando se hacen grandes uno los carnea, de ahí sale esa mantequita para hacer bizcocho. Así yo los crío a mis animalitos.

Mi marido siembra el maíz. Antes producíamos mucho maíz, antes era bonito, cuando era lluvioso. Ahora ya no. El año pasado todito se nos ha secado, nuestro maicito se ha secado. Hemos sembrado en diciembre para que dé en febrero, pero no ha habido lluvia. Más bien este año ya hemos alzado un poquito.

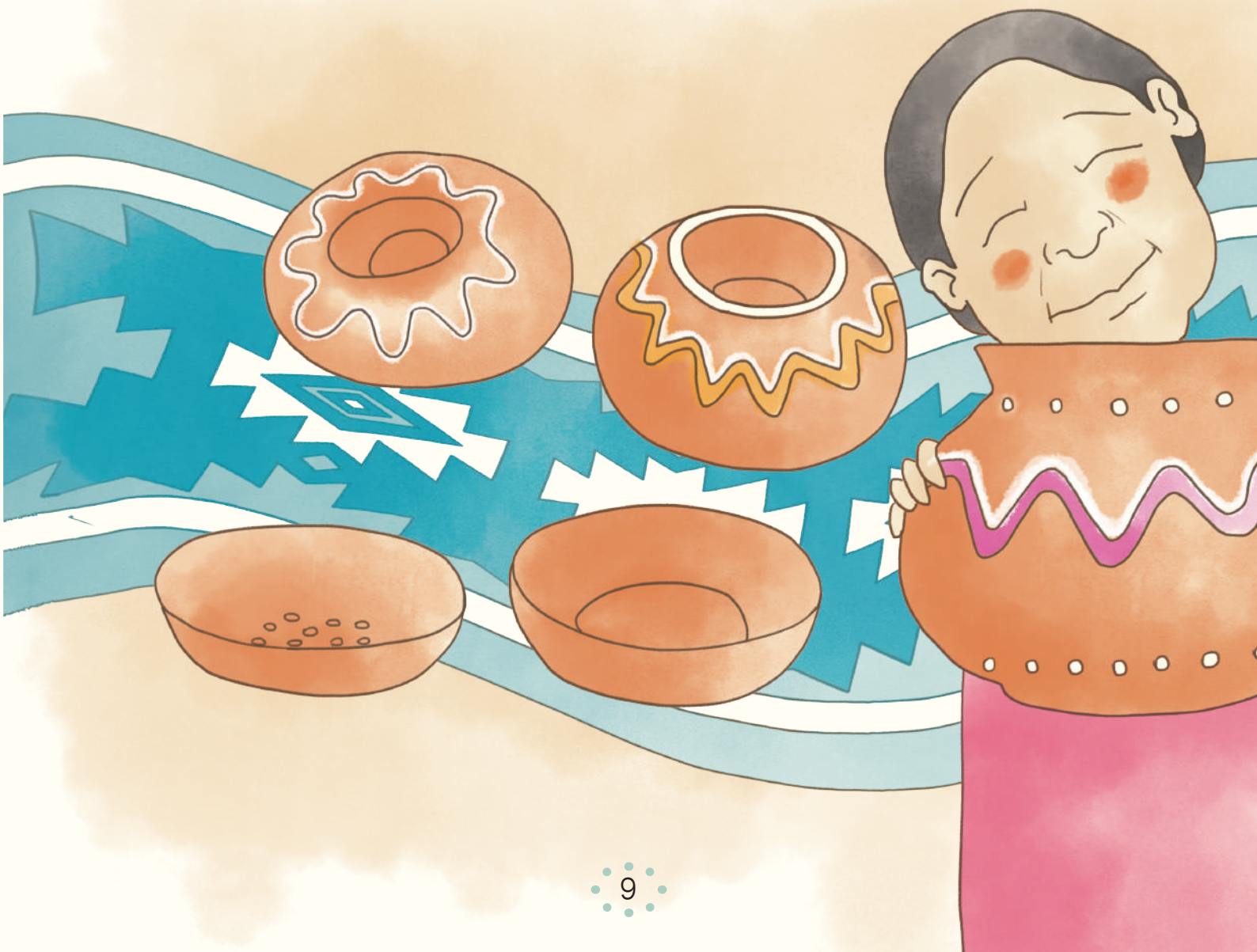
Tengo una huerta pequeña con verduritas, solo sirve para consumo de uno. En mi huertita tengo cilantro, hierbabuena, tomo en mate con la hierbabuena porque es remedio, en tecito. También tengo cebollita y tomate casi todo el año. Tengo que sembrar para echar en la olla, para comer, para no estar comprando porque a veces no hay plata.



Ahora les voy a explicar cómo hago esta ollita de barro. Primero tengo que ir a unas comunidades lejanas a buscarme el barro. Tengo que traer y secarlo. Lo siguiente es que tengo que mover el tiesto y prepararlo. Lo dejo de un día al otro día y recién lo preparo como para darle forma. Y ya tengo que esperar hasta que se seque unos dos días. Voy a juntarme leña para quemarla. De ahí ya la quemo a esa ollita. Por ahí ya saben que tengo unas ollitas, vienen y me las compran. Cada olla tiene su nombre.



Se puede hacer maicito, mote le decimos por acá nosotros. Esta ollita que uno hace es para hacer cocer maíz blando, al que le decimos tostado. Siempre cocinamos maíz blando y maní. No es todos los días que uno hace pan y eso. Por eso lo que come uno aquí se llama güitimimbo. Para hacer eso son las ollitas que uno hace.



Estoy volviendo a hacer esas ollitas que me ha enseñado mi mamá. No quiero que se pierda lo que me enseñó mi mamita, porque ya no hay personas que hacen eso por aquí, ya se están acabando. Me gusta hacer esos trabajitos y por eso es que estoy volviendo a hacer estas ollitas. A mí me gusta vivir aquí y voy a seguir haciendo más ollitas, más mejorcito y a sacarlas más adelante.



Serie: Relatos de vida. Mujeres del Chaco

1. Nelda Galarza, enfermera y criadora de la vida.
2. Marcia Zenteno Tarabe, artesana en barro.
3. Carla Dare, joven tejedora guaraní.
4. Guísela Gutiérrez Segundo, apicultora.
5. Severa Valencia Argota, agricultora y apicultora.
6. Eloisa Núñez Montes, mujer sabia guaraní.
7. Saida López Copede, cuidadora de la vida.
8. Benancia Bayaire Palacios, luchadora por la tierra.
9. Delina Cumandiri Romero, promotora de los derechos de la nación guaraní.
10. Paulina Cuellar Rivera, comunicadora.



Videos



Libros



CAPITANIA ZONA
SANTA ROSA



NO8DO

AYUNTAMIENTO DE SORIA
Delegación de Cooperación al Desarrollo
Dirección General de Cooperación al Desarrollo
Servicio de Cooperación al Desarrollo



Ayuntamiento
de Málaga



Ajuntament
de Sabadell



Ayuntamiento de
Pamplona

Iruñeko
Udala

